

ABSTRACT STATEMENT OF ELECTION EXPENSES
தேர்தல் செலவுகள் பற்றிய கணக்கு விவர அறிக்கையின் சுருக்கம்

Part-I
பாகம்-I

Name of Candidate
வேட்பாளரின் பெயர் : **A. ஆராதிராமன்**

Number and Name of Constituency
தொகுதியின் எண்ணும், பெயரும் : **175, ஓரத்தநாடு தொகுதி**

Name of State / Union Territory
மாநிலத்தின்/மத்திய அரசின் நேரடி ஆட்சிப் பகுதியின் பெயர் : **தமிழ்நாடு**

Nature of Election
தேர்தலின் தன்மை : **Bye-Election/General Election**
இடைத்தேர்தல்/பொதுதேர்தல்

Date of declaration of result
தேர்தல் முடிவு அறிவிக்கப்பட்ட நாள் : **13.5.2011**

Name and Address of the Election Agent
தேர்தல் முகவரின் பெயரும்/முகவரியும்

Part-II
பாகம்-II

I. Were you a candidate set up by a Political Party? I. நீங்கள், அரசியல் கட்சி ஒன்றினால் நிறுத்தப்படுகிற வேட்பாளரா	: Yes/No ஆம்/இல்லை	_____
II. If yes, name of the party II. ஆம் எனில், அரசியல் கட்சியின் பெயர்	:	_____
III. Is the Party a recognised Political Party? III. கட்சியானது, அங்கீகரிக்கப்பட்ட ஒரு அரசியல் கட்சியா	: Yes/No ஆம்/இல்லை	_____
IV. If recognized political party, whether National/State Party IV. அங்கீகரிக்கப்பட்ட அரசியல் கட்சி எனில், தேசியக் கட்சியா/மாநிலக் கட்சியா	: National/State Party தேசிய/மாநிலக் கட்சி	_____
V. Has your party incurred/authorized expenses in your election? V. உங்கள் கட்சி, உங்கள் தேர்தலில் தொகையை செலவிட்டுள்ளதா?/ செலவிட அதிகாரமளித்துள்ளதா?	: Yes/No ஆம்/இல்லை	_____
VI. any other association/body of persons/individual incurred/authorised expenses in your election? VI. உங்கள் தேர்தலில் யாதொரு சங்கம் / அமைப்பு / தனி நபரால் தொகை செலவிடப்பட்டுள்ளதா?/ செலவு செய்ய அதிகாரம் அளிக்கப்பட்டுள்ளதா?	: Yes/No ஆம்/இல்லை	_____
VII. If yes, give its/his/their name (s) and complete address VII. ஆம் எனில், அதனுடைய/அவருடைய/அவர்களுடைய பெயர் (பெயர்கள்) மற்றும் முழு முகவரியை அளிக்கவும்	: (1)..... (2)..... (3).....	_____

Part-III
பாகம்-III

ABSTRACT STATEMENT OF EXPENDITURE ON ELECTION BY THE CANDIDATE/HIS ELECTION AGENT
தேர்தல் குறித்து வேட்பாளர்/அவருடைய தேர்தல் முகவர் செய்த செலவு பற்றிய கணக்கு விவர அறிக்கையின் சுருக்கம்

Item of Expenditure செலவினம்	Expenditure incurred/authorised by செலவு செய்ய அனுமதியளித்தவர் யார் என்பது			Total Expenses incurred/Authorised (Total of Columns 2, 3 & 4) செய்த/அனுமதியளித்த மொத்தச் செலவு (நெடும் பத்திகள் 2,3,4, ஆகியவற்றின் மொத்தம்)
	Candidate /his Election Agent வேட்பாளர்/அவரு டைய தேர்தல் முகவர்	Political Party which set him up அவரை நிறுத்திய அரசியல் கட்சி	Any other Association/Body of Persons/Individual ஏதேனும் சங்கம்/ அமைப்பு/ தனிநபர்	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	Rs. ரூ.	Rs. ரூ.	Rs. ரூ.	Rs. ரூ.

1. Public meetings, procession, etc.
1. பொதுக்கூட்டங்கள், ஊர்வலங்கள்
முதலியவை

2. Campaign materials, like handbills,
posters, video and audio cassettes.
2. துண்டுப் பிரசுரங்கள், கவரொட்டிகள்,
வீடியோ மற்றும் ஆடியோ கேஸட்டுகள்
போன்ற பிரச்சார பொருட்கள்

விளம்பர
11050+500
12400+3900
= 27850

1,92,767

3. Campaign through electronic/print
media (including cable network)
3. மின்னணு/அச்சு ஊடகம் (கேபிள்
கட்டமைப்பு உட்பட) மூலம் பிரச்சாரம்

4. Vehicles used and POL expenditure
on such vehicles
4. பயன்படுத்தப்பட்ட வண்டிகள் மற்றும்
அத்தகைய வண்டிகள் குறித்த
பெட்ரோல், எண்ணெய் மற்றும்
மசகெண்ணெய் ஆகியவற்றுக்கான
செலவு

12200
13750
27300
~~4500~~
= 53150

5. Erection of gates, arches, cutouts,
banners, etc.
5. கேட்டுகள், வளைவுகள், கட்டாவுட்கள்,
பேனர்கள் முதலியவை

6. Visits of 'Leaders' to the
constituency [other than the
expenditure on the travel of
'Leaders' as defined in Explanation
2 under Section 77(1) for
ropagating programme of the party]
6. தொகுதிக்கு தலைவர்களின் வருகை
[அரசியல் கட்சியின் பிரச்சார
திட்டத்தின் 77(1)ஆம் பிரிவின்கீழ்
விளக்கம் 2-ல் வரையறுத்துள்ளவாறு
தலைவர்களின் பயணம் குறித்த
செலவு நீங்கலாக]

= 83700 58,527

7. Visit of other party functionaries
7. கட்சி நிருவாகிகளின் வருகை

Item or செலவினம்	Expenditure incurred/authorised by செலவு செய்தவர்/செலவு செய்ய அனுமதியளித்தவர் யார் என்பது			Total Expenses incurred/Authorised (Total of Columns 2, 3 & 4) செய்த/அனுமதியளித்த மொத்தச் செலவு (நெடும் பத்திகள் 2,3,4, ஆகியவற்றின் மொத்தம்)
	Candidate /his Election Agent வேட்பாளர்/அவருடைய தேர்தல் முகவர்	Political Party which set him up அவரை நிறுத்திய அரசியல் கட்சி	Any other Association/Body of Persons/Individual ஏதேனும் சங்கம்/அமைப்பு/ தனிநபர்	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	Rs. ரூ.	Rs. ரூ.	Rs. ரூ.	Rs. ரூ.
8. Expenses on Campaign workers 8. பிரச்சாரம் செய்யும் தொண்டர்கள் குறித்த செலவுகள்	14,370	—		
9. Other misc. Expenses 9. ஏனைய பல்வகையான செலவுகள்				
Grand Total..... பெரு மொத்தம்.....	3,30,437	3,30,437	3,30,437	3,46,664

Lump-sum grant received, if any, from—

கீழ்க்கண்டவற்றிடமிருந்து ஏதேனும் ஒட்டுமொத்த மானியம் வரப்பெற்றிருந்தால் அது பற்றிய விவரம்—

1. Political Party
1. அரசியல் கட்சி
2. Any other association/body (with its name and address)
2. ஏதேனும் பிறசங்கம்/அமைப்பு (அதன் பெயர் மற்றும் முகவரியுடன்)
3. Any individual (with name and address)
3. ஏதேனும் தனிநபர் (பெயர் மற்றும் முகவரியுடன்)

DETAILS OF EXPENDITURE ON VEHICLES USED
பயன்படுத்தப்பட்ட வண்டிகளின் செலவின விவரங்கள்

Details of expenditure on all vehicles used in connection with the election including the vehicles supplied to candidate by his Political Party or any other association/organization/body or by any other individual are required to be shown. The only exception is the expense incurred in connection with travel of 'leaders' of political party for propagating programme of political party covered by Explanations 1 and 2 under Section 77 (1).

வேட்பாளருக்கு அவருடைய அரசியல் கட்சியால் அல்லது ஏனைய யாதொரு சங்கத்தால் / அமைப்பினால் அல்லது ஏனைய யாதொரு தனி நபரால் வழங்கப்பட்ட வண்டிகள் உட்பட தேர்தல் தொடர்பாக பயன்படுத்தப்பட்ட அனைத்து வண்டிகளின் செலவின விவரங்களை காட்டப்படவேண்டிய அவசியமிருக்கிறது. பிரிவு 77(1)-இன் மற்றும் 2-இன் விளக்கங்களின் கீழ்வரும் அரசியல் கட்சியின் தேர்தல் பிரசாரத்திற்கு அரசியல் கட்சி தலைவர்கள் பயணம் மேற்கொண்டதற்காக செய்யப்பட்ட செலவினத்திற்கு மட்டுமே விலக்களிக்கப்படுகிறது.

Regn. No. of Vehicle வண்டி பதிவேண்	Type of Vehicle வண்டி வகை	Vehicle Permit No. issued by RO தேர்தல் நடத்தும் அதிகாரி வழங்கிய வண்டி அனுமதி எண்	Rate for hiring வாடகைக் கட்டணம்			No. of days for which used எத்தனை நாட்களுக்கு பயன்படுத்தப்பட்டது	Total Amount incurred மொத்த செலவுத் தொகை	Break-up of total expenditure of column-6 நெடும்பத்தி 6-இன் மொத்த செலவினத்தின் தனித்தனி விவரங்கள்		
			Rate for hiring vehicle/ maintenance வண்டி வாடகைக்கு/ பராமரிப்பிற்கான கட்டணம்	Fuel charges (if not covered under hiring) எரிபொருள் கட்டணங்கள் (வாடகை கட்டணத்தின் கீழ் வராத நேரில்)	Driver's charges/ (if not covered under hiring) ஓட்டுனர் கட்டணங்கள் (வாடகை கட்டணத்தின் கீழ் வராத நேரில்)			Amount spent by the candidate/ Election Agent வேட்பாளரால்/ தேர்தல் முகவரால் செலவு செய்யப்பட்ட தொகை	Amount spent by the Political Party அரசியல் கட்சி யால் செலவு செய்யப்பட்ட தொகை	Amount spent by any other association/ body of persons/ individual ஏனைய யாதொரு சங்கத்தால் / அமைப்பினால்/ தனிநபரால் செலவு செய்யப்பட்ட தொகை
1	2	3	4a	4b	4c	5	6	7	8	9
IN49/AR 9923										

Grand total of Column 6 : Rs.....**53,150**.....
நெடும்பத்தி 6-இன் பெரு மொத்தம் ரூ.....

Note:
குறிப்பு:



- Copy of the order containing list of all vehicles for which permit issued by the Returning Officer to be enclosed.
- தேர்தல் நடத்தும் அதிகாரி அனுமதி வழங்கிய அனைத்து வண்டிகளின் பட்டியல் கொண்ட ஆணை நகல் இணைக்கப்பட வேண்டும்.
- All vehicles used for Public Meeting/Rallies/Processions shall also be included in the above table.
- பொதுக் கூட்டங்களில்/பேரணிகளில்/ஊர்வலங்களில் பயன்படுத்தப்பட்ட வண்டிகள் அனைத்தும், மேற்சொன்ன அட்டவணையில் சேர்க்கப்பட வேண்டும்.
- If the vehicles owned by the candidate/his relative/agent are used for election purpose, notional cost of hire of all such vehicles except one used by the candidate for his personal use, shall be included in total amount of expenditure in the above table.
- வேட்பாளருக்கு/அவருடைய உறவினருக்கு/தேர்தல் முகவருக்கு சொந்தமான வண்டிகள் தேர்தல் செயல் நோக்கத்திற்கு பயன்படுத்தப்பட்டிருப்பின், வேட்பாளர் அவருடைய சொந்த பயன்பாட்டிற்கு பயன்படுத்திய வண்டி ஒன்றினை தவிர, அத்தகைய அனைத்து வண்டிகளின் பெயரளவிலான வாடகை கட்டணம், மேற்சொன்ன அட்டவணையில் மொத்த செலவினத்தில் சேர்க்கப்பட வேண்டும்.

DETAILS OF EXPENDITURE ON PUBLIC MEETINGS/ RALLIES
பொதுக் கூட்டங்களுக்கு/பேரணிகளுக்கு ஏற்பட்ட செலவினம் குறித்த விவரங்கள்

(Each Public meeting/Rally/Procession held by the candidate/his election agent/his political party/any other association/organization/body/any other individual on behalf of the candidate should be mentioned in this format)
(வேட்பாளர் சார்பாக வேட்பாளரால்/அவருடைய தேர்தல் முகவரால்/அவருடைய அரசியல் கட்சியால்/ஏனைய யாதொரு சங்கத்தால்/அமைப்பினால்/ஏனைய யாதொரு தனி நபரால்/நடத்தப்பட்ட ஒவ்வொரு பொதுக்கூட்டம்/பேரணி/உள்வலம் குறித்து இந்தப் படிவத்தில் குறிப்பிடப்பட வேண்டும்).

Total Number of public meetings/rallies/processions—

பொதுக் கூட்டங்களின்/பேரணிகளின்/உள்வலங்களின் மொத்த எண்ணிக்கை

Total expenditure:

மொத்த செலவினம்:

Rs.
ரூ.

1.	2.	3.	4.			5.	6.	7.
Date of public meeting/ Rally பொதுக் கூட்டம்/ பேரணி நடைபெற்ற நாள்	Address of Venue நிகழ்ச்சி நடைபெற்ற இடம்	Name of Authority from whom permission obtained யாரிடம் இருந்து அனுமதி ரெப்பட்டது அந்த அதிகாரியின் பெயர்	Expenditure on Public Meetings/ Rallies/Processions பொதுக் கூட்டங்களுக்கு பேரணிகளுக்கு உள்வலங்களுக்கு ஏற்பட்ட செலவினம்			Amount incurred by candidate/ Election Agent வேட்பாளரால்/ தேர்தல் முகவரால் செய்யப்பட்ட செலவு	Amount incurred by Political Party and name of the Party அரசியல் கட்சி செலவு செய்த தொகை மற்றும் அரசியல் கட்சி பெயர்	Amount incurred by any other Association/ body /Individual and names of such persons ஏனைய யாதொரு சங்கத்தினால்/ அமைப்பு/ தனிநபரால் செய்யப்பட்ட செலவு மற்றும் அத்தகைய நபர்களின் பெயர்கள்
	Name of the star Campaigner /Outside Dignitary (If Any) நட்சத்திர பேச்சாளர் முக்கியபிரமுகர் (எவரேனுமிருப்பின்) பெயர்	Reference No. and Date of permission பார்வை எண் மற்றும் அனுமதி அளிக்கப்பட்ட நாள்	Description பொருள் விவரம்	Qty. அளவு	Rate per unit யூனிட்டின் ஒன்றுக்கான விலை வீதம்	Total Amount மொத்த தொகை		
			Erecting Pandal & Fixtures பந்தல் மற்றும் பொருத்திகள் அமைத்தல்					
			Arches & Barricading வளைவுகள் மற்றும் தடுப்பு ஆரண்கள்					
			Hiring furniture மேசை, நாற்காலிகள் போன்றவற்றை வாடகைக்கு எடுத்தல்					
			Hiring Loudspeakers & Microphones ஒலிப் பெருக்கிகள் மற்றும் மைக்ரோ போன்களை வாடகைக்கு எடுத்தல்					
			Posters கவரொட்டிகள்					
			Banners பேனர்கள்					
			Cut-outs கட்ட அலுட்கள்					
			Digital Board டிஜிட்டல் பலகை					
			Illumination items like Serial Lights, etc. சீரியல் லைட்கள் முதலியன போன்ற அலங்கார ஒளி விளக்குகள்					

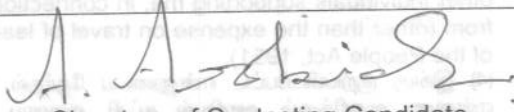
DETAILS OF EXPENDITURE ON TRAVEL OF LEADER (S) OF THE PARTY NOMINATED IN TERMS OF EXPLANATION (2) UNDER SECTION 77 (1) OF THE REPRESENTATION OF THE PEOPLE ACT, 1951

1951 ஆம் ஆண்டு மக்கள் பிரதிநிதித்துவ சட்டத்தின் 77 (1)ஆம் பிரிவின் விளக்கம் (2)இன்படி நியமனம் செய்யப்பட்ட கட்சி தலைவர்களின், பயணம் குறித்த செலவு விவரங்கள்

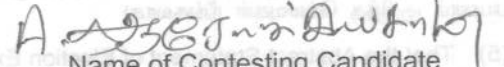
Sl. No. தொ.எண்.	Name of Leader தலைவரின் பெயர்	Date of Arrival in Constituency தொகுதிக்கு வந்த நாள்	ARRIVAL DETAILS வருகை விவரங்கள்		DETAILS OF STAY தங்கிய விவரங்கள்		DEPARTURE DETAILS புறப்பட்டு சென்ற விவரங்கள்			Whether Expenditure on item (5), (7) and (10) incurred by Candidate Political Party or others-specify இனங்கள் (5) (7) (10) குறித்த செலவு வேட்பாளரால்/அரசியல் கட்சியால்/மற்றவர்களால் செய்யப்பட்டதா என்பதை குறிப்பிடவும்	Expenditure if any on item (5), (7) and (10) by Candidate இனங்கள் (5) (7) (10) குறித்து வேட்பாளர் செய்த செலவு ஏதேனும் இருப்பின் அச்செலவு
			Mode of Travel பயண முறை	Expenditure on Fare paid (if known) அளிக்கப்பட்ட பயணக் கட்டணம் குறித்த செலவு (தெரிந்தால்)	Duration of Halt in Constituency தொகுதியில் தங்கும் கால அளவு	Expenditure on Local Journeys உள்ளூர் பயணம் குறித்த செலவு	Date of Departure from Constituency தொகுதியிலிருந்து புறப்பட்ட நாள்	Mode of Travel பயண முறை	Expenditure on Fare Paid (if known) அளிக்கப்பட்ட பயணக் கட்டணம் குறித்த செலவு (தெரிந்தால்)		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
Etc.											
Total Expenditure மொத்த செலவு											

Place:
இடம்:

Date:
நாள்:



Signature of Contesting Candidate
போட்டியிடும் வேட்பாளரின் கையொப்பம்



Name of Contesting Candidate
போட்டியிடும் வேட்பாளரின் பெயர்

FORM OF AFFIDAVIT

உறுதி மொழிப் பத்திரப் படிவம்

Before the District Election Officer.....(District, State/Union Territory)

மாவட்ட தேர்தல் அதிகாரி.....(மாவட்டம், மாநிலம்/மத்திய அரசின் நேரடி ஆட்சிப் பகுதி) முன்னிலையில்

Affidavit of Shri.....(S/o).....

அன்பவரின் மகனாகிய..... அன்பவரின் உறுதிமொழிப் பத்திரம்

I.....son/wife/daughter of.....aged.....years,

r/o.....do hereby solemnly and sincerely state and declare as under:-

2/25 கைவலம் நகர் அன்பவரின்.....என்ற முகவரியில் வசிக்கும்.....என்பவரின் மகனாகிய/மனைவியாகிய/மகனாகிய.....வயதுள்ள.....என்ற நான் பின்வருமாறு உண்மையாகவும், உறுதியாகவும் தெரிவிக்கிறேன்.

(1) That I was a contesting candidate at the general election/bye election to the House of the People/Legislative Assembly of.....from.....Parliamentary/Assembly constituency, the result of which was declared on.....

(1) நான்.....மக்களவைக்கு/சட்டப் பேரவைக்கு பொது தேர்தலில்/இடை தேர்தலில் நான் வேட்பாளராக போட்டியிட்டேன். இதன் முடிவு.....என்று அறிவிக்கப்பட்டது.

(2) That I/my election agent kept a separate and correct account of all expenditure incurred/ authorised by me /my election agent in connection with the above election between.....(the date on which I was nominated) and the date of declaration of the result thereof, both days inclusive.

(2) நான் வேட்புமனு செய்த நாளுக்கும், தேர்தல் முடிவு அறிவிக்கப்பட்ட நாளுக்கும் (இரு நாட்கள் உட்பட) இடைப்பட்ட கால அளவில் மேற்சொன்ன தேர்தல் தொடர்பாக நான்/என்னுடைய தேர்தல் முகவர் செய்த/அனுமதித்த அனைத்து செலவுகளின் தனித்தனி மற்றும் சரியான கணக்கை நான்/என்னுடைய தேர்தல் முகவர் வைத்திருக்கிறேன்/ வைத்திருக்கிறார்.

(3) That the said account was maintained in the Register furnished by the Returning Officer for the purpose and the said Register itself is annexed hereto with the supporting vouchers/bills mentioned in the said account.

(3) இக்கணக்கு, தேர்தல் நடத்தும் அதிகாரி, இந்நோக்கத்திற்காக அளித்த பதிவேட்டில் வைத்து வரப்பட்டது. இப்பதிவேடு, ஆதரவான கைச்சாற்றுக்கள் மற்றும் இக்கணக்கில் குறிப்பிடப்பட்ட பட்டிகளுடன் இணைத்தனுப்பப்படுகிறது.

(4) That the account of my election expenditure as annexed hereto includes all items of election expenditure incurred or authorised by me or by my election agent, the political party which sponsored me, other associations / body of persons and other individuals supporting me, in connection with the election, and nothing has been concealed or withheld/suppressed there from (other than the expense on travel of leaders' covered by Explanations 1 and 2 under section 77 (1) of the Representation of the People Act, 1951).

(4) இங்கு குறிப்பிடப்பட்ட என்னுடைய தேர்தல் செலவுக் கணக்கில் தேர்தல் தொடர்பாக நான் அல்லது என்னுடைய தேர்தல் முகவர், என்னை ஆதரிக்கும் அரசியல் கட்சி, ஏனைய சங்கங்கள், அமைப்புகள் மற்றும் ஏனைய தனிநபர்கள் செய்த அல்லது அனுமதித்த செலவுகளும் அடங்கும். இதில் எதுவும் மறைக்கப்படவில்லை அல்லது நிறுத்தி வைக்கப்படவில்லை/தெரிவிக்கப்படாமல் இல்லை (1951 ஆம் ஆண்டு மக்கள் பிரதிநித்துவ சட்டத்தின் 77(1) ஆம் பிரிவின் விளக்கம் (1) மற்றும் (2)-இன்படி, தலைவர்களின் பயணம் குறித்த செலவுகள் நீங்கலாக)

(5) That the Abstract Statement of Election Expenses annexed as Annexure II to the said account also includes all expenditure incurred or authorised by me, my election agent, the political party which sponsored me, other association/body of persons and other individuals supporting me, in connection with the election.

(5) இக்கணக்கில் இணைப்பு 2-ஆக சேர்க்கப்பட்ட தேர்தல் செலவுகளின் சுருக்க விவர அறிக்கையில் தேர்தல் தொடர்பாக நான் அல்லது என்னுடைய தேர்தல் முகவர், என்னை ஆதரிக்கும் அரசியல் கட்சி, ஏனைய சங்கங்கள்/அமைப்புகள் மற்றும் ஏனைய தனிநபர்கள் செய்த அல்லது அனுமதித்த அனைத்து செலவுகளும் அடங்கும்.

(6) That the statements in the foregoing paragraphs (1) to (5) are true to the best of my knowledge and belief, that nothing is false and nothing material has been concealed.

(6) மேலே 1 முதல் 5 வரை உள்ள பத்திகளிலுள்ள விவர அறிக்கைகள் எனக்கு தெரிந்தவரையிலும், நான் நம்புகிறவரையிலும் உண்மையானவையாகும். இதில் எதுவும் பொய்யானதல்ல. எந்த விவரங்களும் மறைக்கப்படவும் இல்லை.

Deponent
சாட்சியம் அளிப்பவர்

Solemnly affirmed/sworn by.....at.....this day of 201..... Before me.
என் முன்னிலையில் 201.....-6-13.....நாளில் உண்மையாக உறுதியாக அளிக்கப்பட்டது.

(Signature and seal of the Attesting authority, i.e. Magistrate of the first Class or Oath Commission or Notary Public)
(சான்றொப்பம் அளிக்கும் அதிகாரியின் அதாவது, முதல் வகுப்பு மாஜிஸ்ட்ரேட் அல்லது பிரமான ஆணையர் அல்லது சான்றொப்ப அலுவலரின் கையொப்பம் அல்லது முத்திரை)